



پرستاری داخلی - جراحی
برونر و سودارث

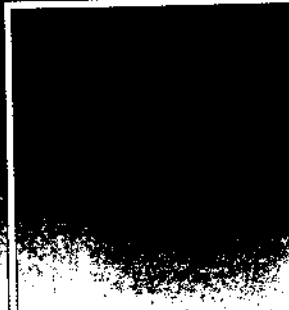
مفاهیم بیوفیزیکی و روانی - اجتماعی

سوزان س. اسملزر (FAAN, RN, EdD.)
برلدا جی. بیر (MSN, RN)
مالیس ال. هینکل (CNRN, RN, PhD.)
تری اچ. چیهیر (RN, PhD.)

ترجمه:

دکتر ژیلّا عابد سعیدی

عضو هیأت علمی دانشکده‌ی پرستاری و مامایی
دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی



عنوان و نام پدیدآورنده	مفاهیم بیوفیزیکی و روانی - اجتماعی / سوزان س. اسملتزر ... [و دیگران]؛ ترجمه‌ی ژیلایا عابد سعیدی.
مشخصات نشر	تهران: جامعه‌نگر؛ سالمی، ۱۳۹۰.
مشخصات ظاهری	۳۰۴ ص. مصور (بخشی رنگی)، جدول، نمودار.
فروست	پرستاری داخلی - جراحی برونز و سودارت ۲۰۱۰؛ ج. ۲.
شابک	۹۸۰۰۰ ریال: 4-121-101-600-978
وضعیت فهرست‌نویسی	فیا.
یادداشت	نویسندگان سوزان س. اسملتزر، برندا جی. بیر، جانیس ال. هینکل، کری اچ. چوپر.
یادداشت	کتاب حاضر ترجمه‌ی بخشی از کتاب زیر است: "Brunner & suddarth's textbook of medical - surgical nursing 12 th ed, c2010"
یادداشت	در ویراست قبلی کتاب اصلی سوزان اوکانل اسملتزر به عنوان ویراستار نخست ذکر شده است.
یادداشت	واژه‌نامه.
یادداشت	نمایم.
موضوع	جراحی - پرستاری و مراقبت.
موضوع	روان پرستاری
موضوع	پرستاری توان‌بخشی
موضوع	اسملتزر، سوزان س. اوکانل.
شناسه‌ی افزوده	Smeltzer, Suzanne C. O'connell
شناسه‌ی افزوده	عابد سعیدی، ژیلایا، ۱۳۳۲ - مترجم.
شناسه‌ی افزوده	برونز، لیلیان شولتیس، ۱۹۱۸ - م. پرستاری داخلی - جراحی.
شناسه‌ی افزوده	سودارت، توریس اسمیت. پرستاری داخلی - جراحی.
رده‌بندی کنگره	۱۳۹۰ ج. ۲. پ ۴۱۵ الف/۴۱ RT
رده‌بندی دیویی	۶۱۰/۰۲۳۱
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی	۲۳۳۴۷۷۴



- مفاهیم بیوفیزیکی و روانی - اجتماعی / پرستاری داخلی و جراحی برونز و سودارت (جلد ۲)
- تألیف: سوزان س. اسملتزر - برندا جی. بیر - جانیس ال. هینکل - کری اچ. چوپر
- ترجمه: دکتر ژیلایا عابد سعیدی
- ناشر: نشر جامعه‌نگر - سالمی
- نوبت و سال چاپ: اول - ۱۳۹۰
- شمارگان: ۳۳۰۰ نسخه
- صفحه‌آرایی: آرساکو
- طرح جلد: مهدی انوشیروانی
- لیتوگرافی، چاپ، صحافی: دانش
- بها: ۸۹۰۰ تومان
- شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۰۱-۱۲۱-۴

مراکز فروش و فروش

❖ **نمایشگاه و فروشگاه مرکزی جامعه‌نگر و نشر سالمی**
تهران - خ انقلاب - مقابل درب اصلی دانشگاه تهران - خ فخر رازی - خ نظری غربی - شماره ۸۴ تلفن: ۶۶۴۹۳۷۱۶ - ۶۶۴۹۴۱۸۷
فروش اینترنتی: www.jameenegar.com

❖ **کتاب‌فروشی‌های معتبر پزشکی سراسر کشور**

- اردبیل: خیام
- ارومیه: شاهد اینارگران
- اصفهان: رازی
- بزوآک
- اهواز: رشد
- بین‌الملل
- بابل: علی‌زاده
- بجنورد: به‌نشر
- بروجرد: ولایت
- بندرعباس: استاد
- بوشهر: نمایشگاه دایمی محمدپور
- بیرجند: آذین
- تالش: جامعه‌نگر
- تبریز: بابک
- صادق‌زاده
- رستم‌زاده
- تنکابن: میرچی
- جهرم: کلبه‌ی کتاب
- خرم‌دره: معلم ۲
- خرم‌آباد: نشر دانشگاهیان
- رشت: دانشگاه آزاد بل طالشان
- ارجمند
- مزده
- زاهدان: کالج
- زنجان:
- شهر کتاب
- ساری: هدف
- ساوه: کوثر
- سمنان: نسیم
- شیراز: جمالی
- مرکز نشر دانشگاهی
- قم: فاضل
- کاشان: خانه‌ی کتاب
- کرمان:
- پایپروس
- حاجی‌پور
- کرمانشاه: دانشمند
- گرگان: دانشجو
- مشهد: دانشجو
- نمایشگاه علوم پزشکی جهاد دانشگاهی
- همدان: روزاندیش
- نانشجو

مجموعه کامل ۲۰ امتداد

۱ مفاهیم پایه

شاهرخ علی‌نیا
عضو هیات علمی دانشگاه آزاد سنندج
دانشجوی دکتری پرستاری

۹ کلیه و مجاری ادراری

مریم حضرتی / زهرا نسابه / راضیه بیگی بروجنی
اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری علوم پزشکی شیراز

۲ مفاهیم بیوفیزیکی و روانی اجتماعی

دکتر زیلا عابد سعیدی
عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی شهید بهشتی

۱۰ تولیدمثل و پستان

دکتر زیلا عابد سعیدی / دکتر صدیقه مجابی
اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی شهید بهشتی

۳ درد، الکتروولیت، شوک، سرطان، و...

دکتر زیلا عابد سعیدی / دکتر زهره پارسا یکتا
نیره پراهمی / زهرا تککوی / مهسا شریفی
اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی شهید بهشتی

۱۱ ایمنی، ایدز، آلرژی، روماتولوژی

فروزان آتش‌زاده
عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی شهید بهشتی
دانشجوی دکتری پرستاری

۴ اتاق عمل

آلیس خاچیان
عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران
دانشجوی دکتری پرستاری

۱۲ پوست و سوختگی

مریم نمادی وثوق / آسیه موحیدپور
اعضای هیات علمی دانشگاه آزاد اردبیل
اسماعیل شریعت
عضو هیات علمی دانشگاه آزاد

۵ تنفس

مرصیه شبان
شادان پدram رازی
اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران

۱۳ چشم و گوش

منصوره علی‌اصغریور
ظاهره نجفی
اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران

۶ قلب، عروق و خون

ژاله محمدعلیها / صدیقه عاصمی
اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران

۱۴ مغز و اعصاب

زهرا مشتاق
عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی شهید بهشتی

۷ کوارش

مریم عالیخانی
عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران

۱۵ ارتوپدی

فریبا نصیری زیبا
عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران

۸ کبد و غدد

احمدعلی اسدی نوقایی / دکتر ناهید دهقان نیری
اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران

۱۶ عفونی و اورژانس

ژاله محمدعلیها
عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران

دکتر ژيلا عابد سعیدی

عضو هیأت علمی دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی
دانشکده‌ی پرستاری و مامایی

خلاصه‌ی سوابق علمی، آموزشی و تحقیقاتی

- ❖ Ph.D مدیریت خدمات بهداشتی - درمانی
- ❖ کارشناس ارشد پرستاری داخلی - جراحی
- ❖ ترجمه‌ی جلد ۲ پرستاری داخلی و جراحی برونز و سودارث (مفاهیم بیوفیزیکی و...) از سال ۲۰۰۰ تا کنون
- ❖ ترجمه‌ی جلد ۳ پرستاری داخلی و جراحی برونز و سودارث (درد، الکترولیت، شوک، ...) از سال ۲۰۰۰ تا کنون
- ❖ ترجمه‌ی جلد ۱۰ پرستاری داخلی و جراحی برونز و سودارث (تولیدمثل و پستان) از سال ۲۰۰۰ تا کنون
- ❖ ترجمه‌ی کتاب‌های پرستاری داخلی و جراحی
- ❖ ترجمه‌ی بخش‌هایی از کتاب «مدیریت تحقیق»
- ❖ ترجمه‌ی چندین مقاله‌ی پژوهشی در مجلات داخلی و خارجی
- ❖ استاد راهنما و مشاور پایان‌نامه‌های کارشناسی ارشد و دکتری

مراقبت‌های شواهدمحور گسترش یافته‌اند تا فرصت‌هایی برای بهبود یافتن مهارت‌های تصمیم‌گیری بالینی پرستار باشد.

سازماندهی

درسنامه‌ی پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودارث، ویرایش دوازدهم، در ۱۶ بخش سازماندهی شده است. بخش‌های ۱ تا ۴ آن، مفاهیم اصلی مربوط به اقدامات پرستاری داخلی و جراحی را پوشش می‌دهد. بخش‌های ۵ تا ۱۶ در مورد بیماری‌های بالینی که از طریق طبی یا جراحی درمان می‌شوند، بحث می‌کند. هریک از بخش‌های مربوط به بیماری‌های بالینی، برای فهم آسان، به شیوه‌ی زیر سازماندهی شده است:

❖ اولین فصل هر بخش، به بررسی و شناخت می‌پردازد و شامل مروری بر آناتومی و فیزیولوژی دستگاهی از بدن است که مورد بحث قرار می‌گیرد.

❖ فصل‌های بعدی هر بخش، به بحث درباره‌ی درمان اختلالات ویژه می‌پردازند. پاتوفیزیولوژی، تظاهرات بالینی، بررسی و یافته‌های تشخیصی، تدابیر پزشکی و تدابیر پرستاری، مورد بحث قرار می‌گیرند. بخش‌های قراریند پرستاری اختصاصی برای بیماری‌های مهم تدارک دیده شده است تا نقش پرستاران در مراقبت از بیماران مبتلا به این اختلالات را روشن کرده و گسترش دهد.

مطالب مهم

مطالب مبتنی بر نقش

پرستاران در هنگام مراقبت پرستاری، نقش‌های مختلف زیادی ایفا می‌کنند. بسیاری از اجزای این درسنامه برای کمک به پرستاران جهت انجام این نقش‌های مختلف توسعه یافته است.

نخستین ویراست درسنامه‌ی پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودارث در سال ۱۹۶۴ و به رهبری لیلیان شولتیس برونر و دوریس اسمیت سودارث منتشر شد. لیلیان و دوریس یک درسنامه‌ی پرستاری داخلی - جراحی بنیاد نهادند که کلاسیک شده است.

پرستاری داخلی - جراحی از سال ۱۹۶۴ مسیر طولانی را پیموده است اما در ادامه توسط دامنه‌ی وسیعی از علم، پزشکی، جراحی، و تکنولوژی و نیز چالش‌های بی‌شمار اجتماعی، فرهنگی، اقتصادی، و محیطی سرتاسر جهان به شدت تحت تأثیر قرار گرفته است. پرستاران باید مهارت‌های حرفه‌ای خاصی در زمینه‌های تفکر انتقادی و تصمیم‌گیری بالینی و همچنین در زمینه‌های مشاوره و همکاری با سایر اعضای تیم چندرشته‌ای مراقبت بهداشتی کسب کنند.

همراه با چالش‌های رودرروی پرستاران امروز، در مجموعه‌های مختلف مراقبت بهداشتی، فرصت‌های زیادی برای ارائه مراقبت پرستاری حرفه‌ای و دلسوزانه‌ی بیماران در مراحل مختلف بیماری، در طی پیوستار سنی وجود دارد. همزمان فرصت‌های خوبی برای پرورش فعالیت‌های ارتقای سلامت افراد گروه‌ها وجود دارد؛ این بخش مکمل ارائه‌ی مراقبت پرستاری است.

در ادامه‌ی اولین ویراست قدیمی لیلیان و دوریس، دوازدهمین ویراست درسنامه‌ی داخلی - جراحی برونر و سودارث برای کمک به پرستاران جهت ارائه‌ی نقش‌ها و مسؤولیت‌هایشان در سیستم پیچیده‌ی ارائه‌ی مراقبت بهداشتی طراحی شده است. یکی از اهداف درسنامه، ارائه توجه متعادل به علم و هنر پرستاری داخلی - جراحی بالین است. درسنامه بر مفاهیم فیزیولوژی، پاتولوژی، و روانی - اجتماعی مرتبط با پرستاری تمرکز دارد، و بر تلفیق مفاهیم مختلف رشته‌های دیگر از قبیل تغذیه، فارماکولوژی و سالمندی تأکید می‌کند.

متون مرتبط با نیازهای مراقبت بهداشتی، معلولین، یافته‌های تحقیقات پرستاری، ملاحظات اخلاقی و نیز

پرستار در نقش متخصص

یکی از نقش‌های اصلی پرستار، انجام مراقبت کل نگر از بیماران و خانواده‌هایشان، هم به صورت مستقل و هم با مشارکت سایر متخصصین مراقبت بهداشتی است. بسیاری از مطالب در **سنامه‌ی پرستاری داخلی - جراحی** بر **روبر** و **سودا رث** به منظور کمک به دانشجویان برای اقدامات بالینی طراحی شده است.

قسمت‌های فرآیند پرستاری. فرآیند پرستاری، پایه‌ی همه‌ی اقدامات پرستاری است. قسمت‌های خاص سراسر متن، بر اساس چارچوب فرآیند پرستاری سازماندهی شده است تا مسؤولیت‌های پرستاران را در مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات مهم، روشن سازد.

برنامه‌های مراقبت پرستاری. این برنامه‌ها برای بیماری‌های مهم تدارک دیده شده که چگونگی استفاده از فرآیند پرستاری برای رودررویی با مراقبت پرستاری افراد و نیازهای پرستاری را تشریح می‌کند.

کاربرد مفاهیم NIC، NANDA و NOC. NIC، NANDA و NOC هر بخش با یک مطالعه‌ی موردی و نیز نمایی که مثال‌هایی از واژه‌های مربوط به آن مطالعه‌ی موردی را تشریح می‌نماید، شروع می‌شود. نقشه‌های مفهومی که نشان دهنده‌ی تصویری از نمای NIC، NANDA و NOC برای هر مطالعه‌ی موردی است، در وبسایت مربوط به کتاب به نشانی زیر: thepoint.lww.com/Smeltzer12e آمده است.^(۱) این مطالب دانشجویان را با طبقه‌بندی و بیان مفاهیم NANDA، NIC و NOC و کاربرد آن‌ها در زندگی آشنا می‌کند.

نماهای بررسی کاربرد. این نماها به دانشجویان کمک می‌کنند تا توجه خود را بر اطلاعاتی متمرکز کند که به عنوان بخشی از مرحله بررسی فرآیند پرستاری لازم است.

نماهای عوامل خطر. این نماها توجه دانشجویان را به عوامل احتمالی مخل سلامتی، معطوف می‌کند.

نماهای رهنمودها. این نماها، مداخله‌های پرستاری کلیدی و دلایل منطقی آن‌ها برای موقعیت‌های مراقبت از بیماران خاص را بررسی می‌کنند.

نماها و جدول‌های فارماکولوژی. نماها و جدول‌های فارماکولوژی، ملاحظات مهم مربوط به تجویز داروها و پایش دارویی را خاطرنشان می‌کنند.

هشدارهای پرستاری. این بخش‌های خاص شامل توصیه‌های کوتاهی برای اقدامات بالینی و اخطارهای قرمز برای کمک به دانشجویان جهت اجتناب از اشتباهات رایج است.

مراقبت‌های ویژه. این بخش‌های خاص، بر ملاحظات فرآیند پرستاری در مراقبت از بیماران ویژه تأکید می‌کنند.

ملاحظات سالمندی. در ایالات متحده، سالمندان سریع‌ترین بخش جمعیت رو به رشد جامعه را تشکیل می‌دهند و این علامت در سرخطها، نماها، و جدول‌های مربوط به اطلاعات مرتبط با سالمندان و به‌خصوص بیماران سالمند است.

نماهای ژنتیک در اقدامات پرستاری. این نماها به طور خلاصه، نقش علم ژنتیک در بسیاری از اختلالات را مشخص می‌کنند.

تعاون فیزیولوژی / پاتوفیزیولوژی. این شکل‌ها و الگوریتم‌ها، به دانشجویان برای فهم فرآیندهای فیزیولوژی و پاتوفیزیولوژی کمک می‌کنند.

پرستار در نقش آموزش دهنده

آموزش بهداشت از مسؤولیت‌های مهم حرفه‌ی پرستاری است. مراقبت پرستاری به سوی ارتقا، تداوم و بازگرداندن سلامت، پیشگیری از بیماری، و کمک کردن به بیماران و خانواده‌هایشان جهت سازش با اثرات باقیمانده‌ی بیماری پیش می‌رود. آموزش به شکل آموزش به بیمار و ارتقای بهداشت، در مرکز همه این فعالیت‌های پرستاری قرار دارد.

نماهای آموزش به بیمار. این نماها، به پرستاران کمک می‌کند تا بیماران و خانواده را برای اقدامات آماده کنند؛ به آنها کمک کنند تا وضعیت بیمار را بفهمند و برای آن‌ها توضیح دهند که چگونه پس از ترخیص از بیمارستان، از خودشان مراقبت کنند.

فهرست بازیابی مراقبت در منزل. فهرست بازیابی، شامل نکاتی می‌باشد که به عنوان

بخشی از آموزش به بیمار، قبل از ترخیص از بیمارستان باید یادآوری شوند.

نماهای ارتقای بهداشتی. این نماها شامل نکات مهمی است که پرستار باید به منظور پیشگیری از مشکلات شایع سلامتی، در مورد آن‌ها با بیمار صحبت کند.



پرستار در نقش مدافع بیمار

پرستاران با حمایت از حقوق بیمار (از جمله حق مراقبت بهداشتی)، به عنوان مدافع آن‌ها عمل کرده و به بیماران و خانواده‌هایشان کمک می‌کنند تا درباره‌ی مراقبت بهداشتی، تصمیم آگاهانه‌ای بگیرند.

نماهای اخلاقی و موارد مربوطه. این نماها، یک سناریو را بازگو می‌کنند: توصیفی است از وضعیت‌های احتمالاً دشوار اخلاقی مطرح شده در سناریو و فهرستی از سؤالات درباره‌ی سناریو که بحث و گفتگو را برمی‌انگیزد.



پرستار در نقش محقق

پرستاران برای افزایش دانش و ارتقای مراقبت از بیمار، مشکلات و سؤالات احتمالی تحقیق را تعیین می‌کنند. استفاده و ارزیابی یافته‌های پژوهشی در اقدامات پرستاری، برای آینده‌ی پرستاری ضروری است. شرح‌های پژوهش پرستاری. این نماها، مفاهیم و نیز کاربردهای یافته‌های پژوهشی در اقدامات پرستاری را تعیین می‌کنند.

سؤالات اقدام شواهدمحور. این علامت، پس از تمرینات تفکر پویا می‌آید و دانشجویان را تشویق می‌کند تا درباره علت اقدامات پرستاری خاص، فکر کنند. بخش مکمل نشریات، دسترسی رایگان به مقالات بیش از ۷۰ عنوان نشریه را درباره سؤالات اقدام شواهدمحور متن، به دانشجویان پیشنهاد می‌کند.



مطالب آموزشی

اهداف آموزشی. هر فصل با فهرستی از اهداف آموزشی شروع می‌شود. این اهداف مروری است بر مطالب فصل، و به تمرکز هنگام مطالعه کمک می‌کند.

واژه‌نامه‌ها. واژه‌نامه‌ها که در شروع هر فصل آمده‌اند به دانشجویان این اجازه را می‌دهند که قبل از مطالعه‌ی فصل، مروری بر تمرین لغات داشته باشند و در حین مطالعه نیز به عنوان یک مرجع مفید، آن را مورد استفاده قرار دهند.

تمرین‌های تفکر پویا. این سؤالات که در آخر هر فصل آمده است، با به چالش کشیدن دانشجو جهت کاربرد دانش درسنامه برای سناریوهای بالینی، او را به تفکر وادار می‌دارد.

ارجاعات و مطالب خواندنی برگزیده. فهرستی از منابع استنادی رایج در آخر هر فصل آمده است. منابع. فهرست منابع در پایان هر فصل، خواننده را برای منابع اطلاعاتی بیشتر، تارنماها، آژانس‌ها، و مواد آموزش بیمار هدایت می‌کند.

بسته‌ی جامع آموزش و یادگیری

برای آموزش و یادگیری بیشتر، یک بسته‌ی جانبی دقیق نیز در دسترس شماست. علاوه بر منابع چاپی موجود، ابزارهای چندرسانه‌ای دیگری نیز مرتبط با متن ارائه شده است.

منابع برای دانشجویان

DVD-ROM^(۱) با تأثیر متقابل (به زبان انگلیسی). که ضمیمه ترجمه‌های ۱۶ جلدی است. این DVD-ROM به دانشجویان کمک می‌کند تا دانش خود را بسنجند و درک پرستاری داخلی - جراحی را ارتقا بخشند.



این DVD-ROM با تأثیر متقابل، شامل موارد زیر است:

- ❖ بیش از ۷۰۰ سؤال سازماندهی شده بر اساس بخش‌ها
- ❖ ۳۵۰۰ سؤال به سبک NCLEX
- ❖ ویدئوهای اقدامات پرستاری
- ❖ شبیه‌سازی‌های بالینی
- ❖ فرهنگ صوتی انگلیسی - اسپانیایی
- ❖ تکنیک‌های دارویی
- ❖ ابزارهای یادگیری دیگر

راهنمای مطالعه‌ی پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودارت ویرایش دوازدهم^(۳). دارای تمرینات مختلف مرتبط با متن کتاب است که می‌تواند برای یادگیری مؤثر باشد.

دستنامه‌ی پرستاری داخلی - جراحی برونر سودارت ویرایش دوازدهم^(۳). دارای اطلاعات ضروری حدود ۲۰۰ بیماری شایع به ترتیب حروف الفبای لاتین و فارسی است.

منابع برای مدرسان

DVD-ROM منبع مدرسان^(۵). این DVD-ROM به زبان انگلیسی بوده و شامل موارد زیر است:

- ✧ مرور و بحث دوباره‌ی طرح سؤال از سراسر متن، شامل بیش از ۲۰۰ سؤال به شیوه‌ی NCLEY
- ✧ برنامه‌ی درسی ساده برای دوره‌های یک، دو و سه ترمی
- ✧ راهبردهای آموزش مؤثر

- ✧ درسنامه‌های PowerPoint، یادداشت‌های درسی و آزمون‌های قبل از درس
- ✧ بانک تصویری
- ✧ عناوین بحث و تکالیف
- ✧ منابع برای دانشجویان و مدرسان

دانشجویان و مدرسان جهت دستیابی به منابع چند-رسانه‌ای برای بهبود یادگیری خویش، می‌توانند به سایت thepoint.lww.com مراجعه کنند^(۶).

تولید این منابع - درسنامه و بسته‌ی جانبی - برای ما بسیار خوشایند است. یکی از اهداف اصلی در تولید این منابع، کمک به پرستاران و دانشجویان پرستاری در ارائه مراقبت مطلوب به بیماران و خانواده‌هایشان در واحدهای ارائه‌ی خدمات در منزل است. امیدواریم که توانسته باشیم به هدفمان برسیم، و از هرگونه بازخوردی از طرف خوانندگان استقبال می‌کنیم.

سوزان س. اسملتزر
جانیس ال. هینکل

برندا جی. بیر
کری اچ. چوپر

- ۱- به علت عدم دسترسی به رمز ورود به این سایت برای دانشجویانی که از ترجمه‌ها استفاده می‌کنند، نقشه‌های مفهومی هر بخش در پایان کتاب مربوطه آورده شده است (استفاده از اطلاعات این بخش، نیازمند خرید کد دسترسی توسط کارت اعتباری بین‌المللی است).
- ۲- به خریداران مجموعه‌ی کامل ۱۶ جلدی، این DVD به صورت رایگان تعلق می‌گیرد.
- ۳- ویرایش ۲۰۰۴ آن توسط این انتشارات چاپ شده است علاقه‌مندان می‌توانند استفاده کنند.
- ۴- ترجمه‌ی دقیق و روان آن با کیفیت عالی توسط همین ناشر منتشر شده است.
- ۵- علاقه‌مندان می‌توانند ضمن سفارش کتاب اریچینال به ناشر خارجی، این DVD را سفارش دهند.
- ۶- استفاده از اطلاعات این بخش، نیازمند خرید کد دسترسی یا کارت اعتباری بین‌المللی است.

بخش ۲ / مفاهیم بیوفیزیکی و

روانی - اجتماعی	۱۱
مطالعه‌ی موردی	۱۱
طبقه‌بندی‌های پرستاری و بیان مفاهیم	۱۲

فصل ۶ / تعادل پویا (هومئوستاز)،

تنیدگی (استرس) و سازگاری	۱۳
اهداف یادگیری	۱۳
واژه‌نامه	۱۳
مفاهیم بنیادی	۱۴
نگاه اجمالی به استرس	۱۶
تنیدگی در سطح سلولی	۲۵
کنترل تنیدگی: مداخلات پرستاری	۲۵
تمرینات تفکر پویا	۴۰

فصل ۹ / دیدگاه‌های ژنتیک و ژنومیک

در پرستاری	۷۹
اهداف یادگیری	۷۹
واژه‌نامه	۷۹
چهارچوبی برای تلفیق ژنتیک در کار پرستاری	۸۰
تلفیق دانش ژنتیک و ژنومیک	۸۲
کاربرد بالینی فن‌آوری‌های ژنتیک و ژنومیک	۹۱
انفرادی کردن درمان‌های ژنومیک	۹۸
کاربرد ژنتیک و ژنومیک در کار پرستاری	۱۰۱
موارد اخلاقی	۱۱۲
تمرینات تفکر پویا	۱۱۳

فصل ۷ / ملاحظات فردی و خانوادگی در

رابطه با بیماری	۴۳
اهداف یادگیری	۴۳
واژه‌نامه	۴۳
رویکرد کل‌نگر در بهداشت و مراقبت‌های بهداشتی	۴۴
مغز و سلامت جسمی و عاطفی	۴۴
سلامت عاطفی و پریشانی عاطفی	۴۵
بهداشت خانواده و ناراحتی	۵۴
فقدان و سوگ	۵۶
مرگ و مردن	۵۷
معنویت و پریشانی روحی	۵۷
تمرینات تفکر پویا	۵۸

فصل ۸ / دیدگاه‌های پرستاری

بین‌فرهنگی	۶۱
اهداف یادگیری	۶۱

فصل ۱۰ / بیماری‌های مزمن و ناتوانی	۱۱۷
اهداف یادگیری	۱۱۷
واژه‌نامه	۱۱۷
مروری بر پدیده‌ی ازمان	۱۱۸
مراقبت پرستاری از بیماران دچار بیماری مزمن	۱۲۵
مروری بر ناتوانی	۱۳۱
حق دسترسی به مراقبت‌های بهداشتی	۱۳۶

۲۰۳.....	ترویج مراقبت خانگی و جامعه‌نگر.....	۱۴۴.....	مراقبت‌های پرستاری از بیماران دچار ناتوانی.....
۲۰۶.....	تمرینات تفکر پویا.....	۱۴۸.....	تمرینات تفکر پویا.....

فصل ۱۲ / مراقبت بهداشتی از

۲۰۹.....	سالمندان.....
۲۰۹.....	اهداف یادگیری.....
۲۰۹.....	واژه‌نامه.....
۲۱۰.....	مروری بر سالمندی.....
۲۱۳.....	تغییرات مرتبط با سن.....
۲۳۲.....	اختلالات بهداشت روانی رایج در سالمندان.....
۲۴۴.....	سندرم‌های سالمندی.....
۲۴۹.....	سایر جنبه‌های مراقبت‌های بهداشتی سالمندان.....
۲۵۲.....	موارد اخلاقی و قانونی مؤثر بر سالمندان.....
۲۵۴.....	تمرینات تفکر پویا.....
۲۵۷.....	ضمیمه‌ها.....
۲۵۷.....	پیوست الف/ مطالعات تشخیصی و تفسیر آنها.....
۲۸۳.....	پیوست ب/ نمونه سؤالات آزمون کارشناسی ارشد.....
۲۸۶.....	پیوست ج/ نقشه‌ی مفهومی.....
۲۸۷.....	پیوست د/ نمایه.....
۲۹۷.....	اطلس رنگی.....

فصل ۱۱ / اصول و روش‌های

۱۵۳.....	توان بخشی.....
۱۵۳.....	اهداف یادگیری.....
۱۵۳.....	واژه‌نامه.....
۱۵۵.....	قانون آمریکایی مبتلا به ناتوانی.....
۱۵۵.....	واکنش بیمار به ناتوانی.....
۱۵۷.....	تیم توان بخشی.....
۱۵۸.....	حیطه‌های تخصصی در خدمات توان بخشی.....
۱۶۰.....	بررسی توانایی‌های عملکردی.....
	فرآیند پرستاری/ بیمار دچار ناتوانی در مراقبت
۱۶۱.....	از خود در فعالیت‌های روزمره‌ی زندگی.....
۱۶۶.....	فرآیند پرستاری/ بیمار دچار اختلال حرکتی.....
۱۸۲.....	فرآیند پرستاری/ بیمار مبتلا به خوابی پوست.....
	فرآیند پرستاری/ بیمار مبتلا به اختلال الکوی
۱۹۵.....	دفع.....
۲۰۰.....	مسایل جنسیت و معلولیت.....
۲۰۱.....	خستگی.....
۲۰۲.....	درمان‌های مکمل و جایگزین.....